

## **BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG DER INTERESSENSBEKUNDUNG FÜR DIE EINTRAGUNG IN DAS VERZEICHNIS GE- MÄSS ART. 8-quinquies GvD 502/92**

für die Ermittlung von zugelassenen Einrichtungen,  
mit denen Vertragsabkommen für den Erwerb von

**von ambulanten Leistungen im Fachbereich  
Hals- Nasen - Ohren - für die Diagnostik und  
Behandlung von Hörstörungen für Kinder und  
Erwachsene**

für das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen – Süd-  
tiroil – Gemeinde Bozen für den Zweijahreszeitraum  
2025 – 2026 abgeschlossen werden können.

Die öffentliche Bekanntmachung zur Ermittlung von  
Interessenbekundungen für die Eintragung in das  
Register, die Gegenstand dieser Bekanntmachung  
ist, erfolgt gemäß GvD Nr. 502/92 i.g.F. und unter  
Beachtung der Grundsätze der Unparteilichkeit,  
Wirksamkeit, Wirtschaftlichkeit, Schnelligkeit, Ver-  
öffentlichung, Transparenz, Gleichheit und Chan-  
cengleichheit. Das Verfahren wird, beruhend auf  
dem Grundsatz der guten Verwaltung, nach den  
Vorgaben des Artikel 1 und 2 des LG 17/1993 i.g.F.,  
Gesetz Nr. 190/2012 i.g.F. und GvD 33/2013 i.g.F.,  
durchgeführt.

Für das Vertragsabkommen wird nach der Veröf-  
fentlichung des Registers ein Einladungsschreiben  
an die geeigneten Einrichtungen gesendet für die  
Unterbreitung eines Angebotes im Rahmen eines  
vereinfachten Verfahrens.

### **1. Gegenstand und Dauer des Abkommens**

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb beabsichtigt, gemäß  
Art. 8-quinquies des GvD 502/92 i.g.F., Abkommen  
mit privaten akkreditierten Strukturen, im Folgen-  
den auch als Einrichtungen bezeichnet, für den Er-  
werb von ambulanten Leistungen im Bereich Hals-  
Nasen - Ohren für die Diagnostik und Behandlung  
von Hörstörungen für Kinder und Erwachsene, ab-  
zuschließen.

Das Vertragsabkommen hat eine Gültigkeit Bozen  
für den Zweijahreszeitraum 2025 – 2026, vorbe-  
haltlich der Angaben im zu unterzeichnenden Ver-  
tragsabkommen.

### **Geschätzter Bedarf:**

Nr. **6.500** von ambulanten Leistungen im Fachbe-  
reich Hals- Nasen - Ohren für die Diagnostik und  
Behandlung von Hörstörungen für Kinder und Er-  
wachsene (+/- 15%).

## **AVVISO DI MANIFESTAZIONE D'INTERESSE PER L'ISCRIZIONE ALL'ELENCO AI SENSI DELL'ART. 8 – quinquies D.gs. 502/92**

per l'individuazione dei soggetti accreditati con i quali  
sottoscrivere accordi contrattuali per l'acquisizione di

**prestazioni ambulatoriali nella branca di otori-  
nolaringoiatria per la diagnosi e cura dei di-  
sturbi dell'udito nei bambini e negli adulti**

per l'ambito territoriale della Provincia Autonoma di  
Bolzano – Alto Adige – Comune di Bolzano per il  
biennio 2024 -2025

La manifestazione d'interesse per l'iscrizione nel re-  
gistro, oggetto del presente Avviso è indetta nel ri-  
spetto del decreto leg.vo 502/92 versione vigente e  
nel rispetto dei criteri di imparzialità, di efficacia, di  
economicità, di speditezza, di pubblicità, di traspa-  
renza, di parità e di pari opportunità per il perse-  
guimento delle finalità volute dalla legge e nel ri-  
spetto dei vincoli di buona amministrazione, come  
previsto dalla LP 17/1993 artt. 1 e 2, Legge n.  
190/2012 versione vigente e D. Lgs. 33/2013 ver-  
sione vigente.

Per la conclusione dell'accordo contrattuale, dopo la  
pubblicazione del registro, seguirà una procedura  
semplificata con lettera d'invito alle strutture idonee  
per una proposta.

### **1. Oggetto e durata dell'accordo**

L'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige intende stipulare  
accordi contrattuali con strutture sanitarie accredi-  
tate, ai sensi dell'art. 8 quinquies del D.Lgs 502/92  
e ss.mm.ii., di seguito denominate anche Strutture  
per l'acquisizione di prestazioni ambulatoriali nella  
branca di otorinolaringoiatria per la diagnosi e cura  
dei disturbi dell'udito nei bambini e negli adulti.

L' accordo contrattuale avrà durata per il biennio  
2025 - 2026, salvo quanto specificato nell'accordo  
contrattuale da sottoscrivere.

### **Fabbisogno presunto**

n. **6.500** prestazioni ambulatoriali nella branca di  
otorinolaringoiatria per la diagnosi e cura dei distur-  
bi dell'udito nei bambini e negli adulti (+/- 15%).



**Hals- Nasen - Ohren - Abteilung – Otorinolaringoiatria**

|  | <b>Leistungen - Prestazioni</b>  |   | <b>Tarif - Tariffa</b>  |
|--|--|---|---|
| 89.7 ( Verschr. bis zum 29.12/impeg. fino al 29.12.2024) | ÄRZTLICHE VISITE - Fachärztliche Visite. Erstvisite - Ausgenommen: neurologische Visite (89.13), gynäkologische Visite (89.26), Augenvisite (95.02)                                  | VISITA GENERALE - Visita specialistica. Prima visita - Escluso: visita neurologica (89.13), visita ginecologica (89.26), visita oculistica (95.02)  | siehe geltendes Tarifverzeichnis für fachärztliche Leistungen |
| 89.7B.8  | OTORHINOLARYNGOLOGISCHE ERSTVISITE. Inbegriffen, je nach spezifischem klinischem Problem: evtl. Ohrmikroskopie, vestibuläre Funktionsprobe, Einsatz von Fiberglas, Cerumenentfernung | PRIMA VISITA OTORINOLARINGOIATRIA. Incluso, in base allo specifico problema clinico: eventuale otomicroscopia, esame funzionalità vestibolare, utilizzo di fibre ottiche, rimozione di cerume |   |
| 95.43  | AUDIOLOGISCHE TESTS, PHONIATRISCHE TEST  | VISITA AUDIOLOGICA, VISITA FONIATRICA   |   |
| 89.1 ( Verschr. bis zum 29.12/impeg. fino al 29.12.2024) | ANAMNESE UND VALUTATION, ALS KURZ DEFINIERT – Verkürzte Anamnese und Valutation. Folgevisite   | VISITA OTORINOLARINGOIATRICA DI CONTROLLO. Incluso: eventuale rimozione di cerume   |   |
| 89.01.H  | OTORHINOLARYNGOLOGISCHE KONTROLLVISITE. Inbegriffen: evtl. Zerumenentfernung   | VISITA OTORINOLARINGOIATRICA DI CONTROLLO. Incluso: eventuale rimozione di cerume   |   |
| 89.02  | ERGÄNZENDE FOLGEVISITE NACH DER ERSTVISITE   | VISITA A COMPLETAMENTO DELLA PRIMA VISITA   |   |
| 20.31  | ELEKTROCOCHLEOGRAPHIE  | ELETTROCOCLEOGRAFIA   |   |
| 20.39.1  | OTOAKUSTISCHE EMISSIONEN, SOAE, TEOAE, DPOAE   | EMISSIONI OTOACUSTICHE  |   |
| 20.8   | EINGRIFFE IM BEREICH DER EUSTACHISCHEN RÖHRE. Katheterismus, Insufflation (Borsäure, Acetylsalizylsäure), Intubation, Instillation von Medikamenten mit Politzerballon               | INTERVENTI SULLA TUBA DI EUSTACHIO. Cateterismo, Insufflazione (acido borico, acido salicilico), Intubazione, Politzerizzazione   |   |
| 31.42.2  | LARYNGOSTROBOSKOPIE  | LARINGOSTROBOSCOPIA   |   |
| 31.48.2  | STIMMFELDMESSUNG   | ANALISI STRUMENTALE DELLA VOCE  |   |
| 89.15.1  | AKUSTISCH EVOZIERTE POTENTIALE   | POTENZIALI EVOCATI ACUSTICI   |   |
| 93.03  | BEURTEILUNG VON HILFSMITTELN. Ist auf die Kollaudierung ausgerichtet   | VALUTAZIONE PROTESICA. Finalizzata al collaudo  |   |
| 93.05.4  | POSTUROGRAPHIE. Wird mit entsprechenden Instrumenten und Befund vorgenommen. Nicht vereinbar mit 93.05.5   | TEST POSTUROGRAFICO. Eseguito con apposito strumentario e refertato. Non associabile a 93.05.5  |   |
| 93.05.5  | STATISCHER UND DYNAMISCHER STABILOMETRIE-TEST AUF PLATTFORM. Wird mit entsprechenden Instrumenten vorgenommen. Nicht vereinbar mit 93.05.4, 93.05.7, 93.05.8                         | TEST STABILOMETRICO STATICO E/O DINAMICO SU PEDANA. Eseguito con apposito strumentario. Non associabile a 93.05.4., 93.05.7, 93.05.8  |   |
| 93.89.1  | AUDIOMETRIETRAINING IM KINDESALTER. Gesamtes Training (mindestens 3 Sitzungen)   | TRAINING CONDIZIONAMENTO AUDIOMETRICO INFANTILE. Intero training (minimo 3 sedute)  |   |
| 93.89.4  | TRAINING FÜR AUDIOPHONOLOGISCHE STÖRUNGEN  | TRAINING PER DISTURBI AUDIOFONOLOGICI   |   |

|         |   |   |         |
|---------|---|---|---------|
| 95.24.1 | ENG - NYSTAGMUS [spontan, positional, ausgelöst (Elektronystagmographie, Videoculographie)]. Nicht mit Vestibulären Funktionsproben (95.44.1) vereinbar   | STUDIO REGISTRATO DEL NISTAGMO [spontaneo, posizionale, provocato (elettronistagmografia, videoculografia)]. Non associabile a Test clinico della funzionalità vestibolare (95.44.1)                                | vigente |
| 95.41.1 | TONAUDIOMETRIE  | ESAME AUDIOMETRICO TONALE   |         |
| 95.41.2 | SPRACHAUDIOMETRIE   | ESAME AUDIOMETRICO VOCALE   |         |
| 95.41.4 | KONDITIONIERTE FRÜHKINDLICHE AUDIOMETRIE  | ESAME AUDIOMETRICO CONDIZIONATO INFANTILE   |         |
| 95.42   | IMPEDANZMESSUNG   | IMPEDENZOMETRIA   |         |
| 95.44.1 | VESTIBULÄRE FUNKTIONSPROBEN. Klinische Untersuchung mit kalorischer Prüfung und Spontanproben. Nicht vereinbar mit NYSTAGMUSAUFZEICHNUNG (95.24.1)  | TEST CLINICO DELLA FUNZIONALITA' VESTIBOLARE. Esame clinico con prove caloriche e rilievo di segni spontanei. Non associabile a STUDIO REGISTRATO DEL NISTAGMO (95.24.1)  |         |
| 95.45   | VESTIBULÄRE FUNKTIONSPROBEN - ROTATIONSTESTS. Rotationsstuhl, Sinus Blick Pendel Test   | STIMOLAZIONI VESTIBOLARI ROTATORIE. Prove rotatorie, Prove pendolari a smorzamento meccanico  |         |
| 95.46   | WEITERE AUDIOLOGISCHE UNTERSUCHUNGSVERFAHREN UND VESTIBULÄRE FUNKTIONSPROBEN - Überschwellige Hörtests  | ACUFENOMETRIA, PROVE AUDIOMETRICHE SOPRALIMINARI  |         |
| 95.48.1 | TEST ZUR ÜBERPRÜFUNG VON HÖRGERÄTEN - Tonaudiogramm mit Hörgerät. Sprachaudiogramm mit Hörgerät   | VERIFICA BENEFICIO PROTESICO. Audiometria tonale protesica. Audiometria vocale protesica. Escluso: Impianto di strumenti elettromagnetici per l'udito   |         |
| 95.48.2 | ELEKTROAKUSTISCHE KONTROLLE VON HÖRGERÄTEN  | CONTROLLO PROTESICO ELETTOACUSTICO  |         |
| 95.48.3 | IN SITU MESSUNG VON HÖRGERÄTEN  | MISURE PROTESICHE IN SITU   |         |
| 96.52   | CERUMENENTFERNUNG. Nicht vereinbar mit Otorhinolaryngologische Erstvisite (89.7B.8) und Otorhinolaryngologische Kontrollvisite (89.01.H)  | RIMOZIONE DI CERUME. Non associabile alla Prima visita ORL (89.7B.8), Visita ORL di controllo (89.01.H)   |         |
| 96.59.2 | KOMPLEXE VERSORGUNG von Wunde mit Größe 10-25 cm <sup>2</sup> und/oder einer Tiefe bis zur Dermis. Inbegriffen: Oberflächen-Lokalanästhesie, Reinigung, Debridement. Bis 40 Versorgungen pro Wunde. | MEDICAZIONE AVANZATA COMPLESSA di ferita con estensione 10-25 cm <sup>2</sup> e/o profondità limitata al derma. Incluso: anestesia locale per contatto, detersione, sbrigliamento. Fino a 40 medicazioni per ferita |         |
| 98.11   | FREMDKÖRPERENTFERNUNG AUS DEM GEHÖRGANG, OHNE INZISION  | RIMOZIONE DI CORPO ESTRANEO INTRALUMINALE DALL'ORECCHIO, NASO, SENZA INCISIONE  |         |

Die obengenannte Anzahl von Leistungen ist gemäß den Angaben des geltenden Tarifverzeichnis für fachärztliche Leistungen zu erbringen.

Die Vergabe der jährlichen Dienstleistungen erfolgt zudem auf der Grundlage des Standorts der Einrichtung sowie der Erreichbarkeit.

Obgenannte Auflistung kann während der Dauer des Abkommens Änderungen unterliegen aufgrund der Bedarfsermittlung von Seiten der Sanitätsdirektion.

## 2. Zugangsvoraussetzungen

Für die Teilnahme am Verfahren, müssen die Teil-

Il suddetto numero di prestazioni sono da erogare in base alle indicazioni previste nel nomenclatore tariffario della specialistica vigente e alle tariffe vigenti.

L'attribuzione delle prestazioni annue avverrà anche in base alla zona di ubicazione della Struttura oltre che alla raggiungibilità.

Il fabbisogno sopraindicato è da intendersi suscettibile di eventuale modifica durante la vigenza dell'accordo contrattuale su indicazione della Direzione Sanitaria.

## 2. Requisiti di ammissione

Per la partecipazione alla presente procedura, i

nehmer folgende Voraussetzungen erfüllen:

- a) im Besitz einer Akkreditierung für diese der vorliegenden Bekanntmachung sein, welche für die gesamte Dauer des Abkommens gültig sein muss;
- b) den operativen Sitz für die Erbringung der genannten Leistungen in der Autonomen Provinz Bozen – Gemeinde Bozen haben;
- c) garantieren, dass die Erbringung dieser Leistungen durch entsprechend geschultes Gesundheitspersonal, gewährleistet wird;
- d) mindestens eine mehrjährige Erfahrung des Gesundheitspersonals welches die vertraglich vereinbarten Leistungen erbringen wird;
- e) im Besitz einer geeigneten Versicherungspolize zur Deckung der Risiken der Tätigkeiten sein, welche im Auftrag des Sanitätsbetriebes durchgeführt werden und zwar mit eigenen Mitteln, Instrumente und dem eigenen Personal, sowie einer Haftpflichtversicherung gegenüber Dritten, die den Südtiroler Sanitätsbetrieb von jeglicher Haftung für Schäden befreit, die bei der Ausübung der Tätigkeit auftreten können.

Die Einrichtung kann auch andere, in den geltenden Vorschriften des Sektors ausdrücklich vorgesehene Versicherungsformen in Anspruch nehmen, wobei sie sich verpflichtet, den Sanitätsbetrieb ausführlich darüber zu informieren.

### 3. Antrag für die Teilnahme

Im Antragsformular, welches vorliegender Bekanntmachung beiliegt, müssen die Teilnehmer gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 folgende Ersatzerklärungen angeben:

- a) die Eckpunkte des Akkreditierungsdekrets der Autonomen Provinz Bozen (Nr. Ausstellungsdatum, Gültigkeitszeitraum, Fachbereich usw.);
- b) Liste des in der Einrichtung beschäftigten Gesundheitspersonals mit Angabe des Geburtsdatums, der Steuernummer, des Berufsprofils, der Registrierungsnummer im Berufsalbum und der Arbeitszeit: für das ärztliches Personal ist ein Lebenslauf beizulegen;
- c) technologische Eigenschaften falls vorgesehen (technische Eigenschaften, Grad der Veralterung);
- d) Betriebsflexibilität und operative Flexibilität unter

partecipanti devono soddisfare i seguenti requisiti:

- a) essere in possesso dell'accreditamento per la disciplina del presente avviso, che deve permanere per tutta la durata dell'accordo contrattuale con l'Azienda Sanitaria;
- b) avere la sede operativa di erogazione delle prestazioni di cui all'avviso nella Provincia Autonoma di Bolzano – Comune di Bolzano;
- c) garantire l'erogazione delle prestazioni a cura di personale sanitario specializzato in materia;
- d) possesso di almeno un'esperienza pluriennale da parte del personale sanitario dedicato alle prestazioni convenzionate;
- e) garantire il possesso di idonea polizza assicurativa a copertura dei rischi inerenti all'attività svolta per conto dell'Azienda Sanitaria con mezzi, strumenti e personale propri della struttura, nonché polizza per responsabilità civile verso terzi, esonerando l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige da qualsiasi responsabilità per danni che dovessero verificarsi nell'espletamento dell'attività oggetto del presente avviso.

La Struttura potrà in alternativa, disporre di altre forme assicurative previste espressamente dalla normativa vigente del settore, impegnandosi a darne dettagliata comunicazione all'Azienda Sanitaria.

### 3. Domanda di partecipazione

Nella domanda di partecipazione, allegata al presente avviso, gli interessati devono indicare in autocertificazione ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011:

- a) gli estremi del decreto di accreditamento rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (n., data di rilascio, periodo di validità, disciplina ecc.);
- b) elenco del personale sanitario in servizio presso la Struttura indicando data di nascita, codice fiscale, profilo professionale, numero d'iscrizione all'albo di riferimento e tempo di lavoro: per il personale medico è da allegare il curriculum vitae;
- c) qualificazione tecnologica se presente (caratteristiche tecniche, grado di obsolescenza);
- d) flessibilità gestionale ed operativa con riferi-

besonderer Berücksichtigung des Zugangs für die Bürger (z.B. Öffnungszeiten, Abendöffnungen und Öffnungen an Samstagen und Feiertagen...);

- e) für jede Art von Leistung die bereits erbrachte Menge im Rahmen der privaten bezahlten Tätigkeit;
- f) Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln / gute Parkmöglichkeiten;

Die Einrichtung muss sich außerdem verpflichten:

- g) sicherzustellen, dass die unter diese Bekanntmachung fallenden Leistungen in einer Einrichtung im Gebiet der Autonomen Provinz Bozen (Gemeinde Bozen) erbracht werden (Angabe der Adresse);
- h) Gewährleistung einer geeigneten Anzahl an Personal mit entsprechender beruflicher Qualifikation für die Umsetzung des Abkommens mit dem Sanitätsbetrieb;
- i) der Anwendung des in der Bekanntmachung festgelegten Tarifs zuzustimmen;
- j) sicherzustellen, dass die geltenden Bestimmungen im Bereich der elektronischen Gesundheitsakte (EGA) angewandt werden;
- k) sicherzustellen, dass das Gesundheits- und Pflegepersonal, welches Leistungen dieser Bekanntmachung durchführt, keine Unvereinbarkeiten gemäß Gesetz 412/91 und dem Gesetz 662/1996 aufweist;
- l) die Zufriedenheit der Nutzer des Dienstes zu ermitteln und falls vom Sanitätsbetrieb vorgesehen, die diesbezüglich vorgesehenen Zufriedenheitsbögen zu verwenden;
- m) zu gewährleisten, dass dem Sanitätsbetrieb für die verwaltungstechnischen Kontrollen und den Kontrollen technischer und klinischer Natur die Unterlagen in digitaler Form betreffend die erbrachten Leistungen zur Verfügung gestellt wird;

Schließlich muss Folgendes erklärt werden:

- n) alle Bestimmungen dieser Mitteilung gelesen zu haben;
- o) zu akzeptieren, dass die Einrichtungen, mit denen der Sanitätsbetrieb das Vertragsabkommen abschließt, zum Gesamtbudget mit den anderen ausfindig gemachten Vertragspartnern beitragen wird und kein Anspruch auf eine Mindestanzahl

mento particolare all'accessibilità per l'utenza (es. orari d'apertura, aperture serali e aperture di sabato e aperture festive...);

- e) per ciascuna tipologia di prestazione la quantità erogata in regime privato pagante;
- f) facilità di raggiungimento tramite mezzi pubblici/ facilità di parcheggio;

La Struttura deve inoltre impegnarsi:

- g) a indicare gli estremi dell'indirizzo della struttura, al fine di garantire che le prestazioni avvengano nella Provincia autonoma di Bolzano (Comune di Bolzano);
- h) a garantire una coerente dotazione quantitativa e qualificazione professionale del personale impiegato per rispondere alla necessità dell'Azienda;
- i) ad accettare l'applicazione della tariffa di cui all'avviso di manifestazione d'interesse;
- j) assicurare l'effettiva alimentazione in maniera continuativa e tempestiva del fascicolo sanitario elettronico (FSE) secondo la normativa vigente e laddove previsto;
- k) a garantire che il personale sanitario e assistenziale che effettuerà le prestazioni oggetto del presente avviso non si trovi in situazione di incompatibilità rispetto alla Legge 412/91 e alla Legge 662/1996;
- l) a rilevare il gradimento degli utilizzatori del servizio e se previsto da parte dell'Azienda Sanitaria di utilizzare le schede di rilevamento predisposte da parte dell'Azienda Sanitaria;

m) a garantire la disponibilità ad inviare copia della documentazione clinica delle prestazioni erogate in formato elettronico all'Azienda Sanitaria, ai fini dei controlli amministrativo e relativi alla qualità tecnica e medica delle prestazioni eseguite;

Infine, deve dichiarare:

- n) di aver preso visione di tutte le disposizioni del presente Avviso;
- o) di accettare che le strutture con le quali l'Azienda Sanitaria sottoscriverà l'accordo contrattuale concorreranno al budget complessivo con gli altri soggetti individuati e senza limite minimo di prestazioni garantito;

an Leistungen besteht;

- p) einverstanden zu sein, dass der Sanitätsbetrieb keine Mindestanzahl an Leistungen garantiert;
- q) sich zu verpflichten, bei der Unterzeichnung des Abkommens alle vom Sanitätsbetrieb angeforderten weiteren Unterlagen vorzulegen;
- r) sich bewusst zu sein, dass diese Mitteilung über die Interessenbekundung keine Verpflichtung für den Sanitätsbetrieb darstellt, zukünftige Vertragsabkommen abzuschließen.
- p) l'Azienda Sanitaria non garantisce un limite minimo di prestazioni;
- q) di impegnarsi a presentare, all'atto di sottoscrizione dell'accordo, eventuale ulteriore documentazione richiesta dall'Azienda Sanitaria, ove necessario;
- r) di essere consapevole che il presente Avviso di Manifestazione di Interesse non costituisce impegno per l'Azienda Sanitaria di instaurare futuri accordi contrattuali.

Der Antrag muss vom gesetzlichen Vertreter der Einrichtung oder einem Bevollmächtigten mit beigefügter Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments unterzeichnet werden.

La domanda deve essere sottoscritta dal legale rappresentante della Struttura, o procuratore con allegata la copia fotostatica di un documento di identità in corso di validità.

Wenn sich herausstellt, dass der Inhalt der Eigenerklärung nicht der Wahrheit entspricht, gilt die Einrichtung als nicht geeignet für die Eintragung in das Register

Qualora emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, la Struttura verrà ritenuta non idonea e non sarà iscritta nel registro.

Gemäß Art. 15 des Gesetzes 183/2011 und der Richtlinie des Ministeriums für öffentliche Verwaltung und Vereinfachung Nr. 61547 vom 22.12.2011 kann der Sanitätsbetrieb nur Ersatzerklärungen von Bescheinigungen oder Notorietätsakte akzeptieren.

Ai sensi dell'art. 15 della Legge 183/2011 e della direttiva del Ministero della Pubblica Amministrazione e della Semplificazione n. 61547 del 22.12.2011, l'Azienda Sanitaria potrà accettare esclusivamente le dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà.

#### **4. Veröffentlichung der Eintragung ins Verzeichnis**

#### **4. Pubblicazione dell'avvenuta iscrizione nel registro**

Nach Ablauf der Frist für die Eintragung in das Verzeichnis, wird der Sanitätsbetrieb die Liste der geeigneten Einrichtungen mit Beschluss genehmigen und das Verzeichnis veröffentlichen.

Dopo la scadenza del termine per l'iscrizione nel registro, l'Azienda Sanitaria approva con deliberazione l'elenco delle strutture idonee pubblicherà il registro.

Der Sanitätsbetrieb behält sich das Recht vor, diese Bekanntmachung nach eigenem Ermessen zu ändern, auszusetzen oder zu widerrufen, wenn Gründe des öffentlichen Interesses oder gesetzliche Bestimmungen dies erfordern, ohne dass sich seitens des Betriebes eine besondere Verpflichtung hinsichtlich der Fortsetzung der Verhandlungstätigkeit erwächst.

L'Azienda Sanitaria si riserva, a proprio insindacabile giudizio, la facoltà di modificare, sospendere o revocare il presente Avviso, qualora ricorrano motivi di pubblico interesse o disposizione di legge, senza che in capo alla stessa sorga alcun obbligo specifico in ordine alla prosecuzione dell'attività negoziale.

Für alles, was nicht ausdrücklich in dieser Bekanntmachung vorgesehen ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Vorschriften verwiesen.

Per quanto non espressamente previsto dal presente Avviso, si rimanda a quanto stabilito dalle disposizioni di legge e regolamenti in vigore.

#### **5. Verarbeitung personenbezogener Daten**

#### **5. Trattamento dei dati personale**

Die Einrichtung bestätigt und erklärt mit der Abgabe der Interessenbekundung, dass jede Datenverarbeitung, welche im Zuge der Abwicklung der Markterhebung erfolgt, ausschließlich im Zusammenhang und

Con la presentazione della manifestazione di interesse la Struttura da atto e conferma che ogni trattamento dei dati personali che derivi dallo svolgimento della presente indagine di mercato

zum Zweck der genannten Erhebung und in jedem Fall unter Berücksichtigung der EU-Regelung 2016/679 durchgeführt wird.

verrà effettuato unicamente per finalità connesse a tale indagine e comunque nel rispetto di quanto previsto dal Regolamento UE 2016/679.

## 6. Einreichfrist und Modalitäten der Vorlage der Interessensbekundung

Die Einrichtungen können ihr Interesse an einer Teilnahme an dem in dieser Bekanntmachung genannten Verfahren innerhalb folgender Frist bekunden:

## 6. Termine e modalità di presentazione della manifestazione di interesse

I soggetti interessati possono manifestare l'interesse a partecipare alla procedura oggetto del presente avviso entro il seguente termine:

|                     |                   |                  |              |
|---------------------|-------------------|------------------|--------------|
| <b>Datum - Data</b> | <b>17.02.2025</b> | <b>Uhr - Ora</b> | <b>12.00</b> |
|---------------------|-------------------|------------------|--------------|

Der Antrag für die Teilnahme, welcher dieser Bekanntmachung beiliegt, muss ausgefüllt werden und, ist, unter Androhung des Ausschlusses an folgende Adresse zu senden:

L'allegata domanda di partecipazione a questo avviso deve essere compilata e inoltrata, a pena esclusione, a mezzo posta certificata PEC all'indirizzo:

**[vertragsabkommen.accordicontrattuali@pec.sabes.it](mailto:vertragsabkommen.accordicontrattuali@pec.sabes.it)**

Die Unterlagen müssen mit folgendem Betreff übermittelt werden *"Interessenbekundung von ambulanten Leistungen im Bereich Hals- Nasen - Ohren - für die Diagnostik und Behandlung von Hörstörungen für Kinder und Erwachsene - Zweijahreszeitraum 2025 - 2026"* enthalten.

L'invio dei documenti deve essere avvenire, indicando il seguente oggetto: *"Manifestazione di interesse finalizzata all'acquisizione prestazioni ambulatoriali nella branca di otorinolaringoiatria per la diagnosi e cura dei disturbi dell'udito nei bambini e negli adulti - biennio 2025-2026"*.

Wir bitten Sie, den Antrag im PDF-Format zu senden und alle Unterlagen in eine einzige Datei einzufügen.

Si chiede di inviare la domanda in formato pdf, inserendo tutta la documentazione in un unico file.

Für die rechtzeitige Zustellung der Anträge haftet nur die Einrichtung, unter Ausschluss jeglicher Haftung des Sanitätsbetriebs, wenn diese aus irgendeinem Grund nicht rechtzeitig übermittelt werden.

Il recapito tempestivo delle domande rimane ad esclusivo rischio della struttura, restando esclusa qualsivoglia responsabilità dell'Azienda Sanitaria ove, per qualsiasi motivo, gli stessi non dovessero essere inoltrati in tempo utile.

Nach Ablauf der Bewerbungsfrist können Unterlagen nicht mehr eingereicht werden.

Non è ammessa la presentazione di documenti oltre la scadenza del termine per la presentazione delle domande.

Der gesetzliche Vertreter **muss den Antrag unterzeichnen, andernfalls erfolgt der Ausschluss.** Die Beglaubigung der Unterschrift erfolgt durch Vorlage einer Kopie des gültigen Ausweisdokuments des Teilnehmers, die dem Antrag beigefügt ist.

Il legale rappresentante **dovrà apporre la firma in calce alla istanza a pena di esclusione.** L'autentica della firma si effettua mediante presentazione, in allegato alla domanda, di copia di valido documento di identità del sottoscrittore.

Diese Bekanntmachung wird für Nr. 15 Tage auf der Website des Südtiroler Sanitätsbetriebes unter folgender Adresse veröffentlicht: [www.sabes.it](http://www.sabes.it) in der Rubrik Transparente Verwaltung - Ausschreibungen und Verträge - Abkommen 502/1992 - Interessensbekundung.

Il presente avviso sarà pubblicato per n. 15 giorni sul sito web dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige al seguente indirizzo: [www.sabes.it](http://www.sabes.it) nella sezione Amministrazione Trasparente - Bandi di gare e contratti - Accordi 502/1992 - Manifestazione di interesse.

Allfällige Informationen und Erläuterungen technischer und/oder juristisch-verwaltungstechnischer Na-

Eventuali informazioni e chiarimenti di natura tecnica e/o giuridico- amministrativa potranno

tur können von der Einrichtung an das Amt für Vertragsabkommen – Frau Dr. Alessia Toniatti 0471/439169 [alessia.toniatti@sabes.it](mailto:alessia.toniatti@sabes.it) gerichtet werden.

essere richiesti all'Ufficio Accordi Contrattuali – dott.ssa Alessia Toniatti 0471/439169 [alessia.toniatti@sabes.it](mailto:alessia.toniatti@sabes.it)

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für den Südtiroler Sanitätsbetrieb in keiner Weise verbindlich. Dieser ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Die Direktorin des Vertragsabkommens

La Direttrice dell'Ufficio Accordi Contrattuali

Dr. Alessia Toniatti  
(digitale Unterschrift – firma digitale)